

ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«ПРИДНІПРОВСЬКА ДЕРЖАВНА АКАДЕМІЯ БУДІВНИЦТВА ТА АРХІТЕКТУРИ»

КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ



«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Проректор з науково-педагогічної
та навчальної роботи
Р. Б. Папірник

вересня 2020 року

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Наукова іноземна мова

(назва навчальної дисципліни)

спеціальність 151 Автоматизація та комп'ютерно-інтегровані технології

(шифр і назва спеціальності)

освітньо-професійна програма Автоматизація та комп'ютерно-інтегровані технології

(назва освітньої програми)

освітній ступінь магістр

(назва освітнього ступеня)

форма навчання денна

(денна, заочна, вечірня)

розробники Дружиніна Лілія Василівна, Соколова Катерина Володимирівна

(прізвище, ім'я, по батькові)

1. АНОТАЦІЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Програма дисципліни «Наукова іноземна мова» відповідає професійним потребам магістрів. Мета курсу – розвиток і формування професійно-комунікативної компетенції магістрів для забезпечення ефективного усного та письмового спілкування в академічному та професійному середовищі відповідно до вимог Європейських стандартів. Студенти мають оволодіти професійно-орієнтованим рівнем володіння іноземною мовою B2 у всіх видах мовленнєвої діяльності: аудіюванні, читанні, письмі та мовленні. Рівень компетенції дозволить практичне використання іноземної мови як у професійній (виробничій та науковій) діяльності, так і з метою подальшої самоосвіти. Програма включає два змістових модулі.

2. ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

| | Години | Кредити | Семестр |
|--|--------|---------|---------|
| | | | 1 |
| Всього годин за навчальним планом, з них: | 90 | 3 | 90 |
| Аудиторні заняття, у т.ч: | 30 | | 30 |
| лекції | | | |
| лабораторні роботи | | | |
| практичні заняття | 30 | | 30 |
| Самостійна робота, у т.ч: | 60 | | 60 |
| підготовка до аудиторних занять | 18 | | 18 |
| підготовка до контрольних заходів | 2 | | 2 |
| виконання курсового проекту або роботи | | | |
| опрацювання розділів програми, які не викладаються на заняттях | 10 | | 10 |
| підготовка до екзамену | 30 | | 30 |
| Форма підсумкового контролю | | | екзамен |

3. СТИСЛИЙ ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Метою вивчення навчальної дисципліни «Наукова іноземна мова» є вдосконалення вмінь та навичок практичного володіння іноземною мовою, що передбачає досягнення такого рівня, який повинен забезпечити майбутньому фахівцю можливість отримувати та передавати наукову інформацію зі свого фаху. Значна роль відводиться вдосконаленню навичок академічного письма та вмінню готувати фахові доповіді з тем наукового дослідження. Протягом всього магістерського курсу як засіб навчання використовуються всі види мовленнєвої діяльності: мовлення, аудіювання, письмо та читання з усним та письмовим перекладом.

Основними завданнями вивчення дисципліни «Наукова іноземна мова» – знання з лексичної та граматичної системи іноземної мови для просунутого рівня володіння іноземною мовою, для формування відповідних навичок мовленнєвої діяльності та розширення світогляду магістрів з загальних та вузьких фахових питань.

Пререквізити. Зміст дисципліни «Наукова іноземна мова» є логічним продовженням циклу дисципліни бакалаврату («Іноземна мова за професійним спрямуванням») і формує загальнокультурні та професійні компетенції з дисципліни за фахом магістра. Початкова база студента до навчання – ступень бакалавра з рівнем знань іноземної мови A2 –B1.

Постреквізити. Знання та вміння студентів після освоєння змісту дисципліни «Наукова іноземна мова» будуть використовуватися у різних сферах діяльності фахівця (професійній, науковій, суспільній).

Компетентності. Згідно з вимогами ОПП дисципліна забезпечує набуття студентами наступних компетентностей:

загальні:

- здатність розвивати та підвищувати свій загальнокультурний і професійний рівень, самостійно освоювати нові методи роботи та знання щодо комплексного бачення сучасних проблем автоматизації та управління;
- здатність вільно володіти іноземною мовою як засобом професійного спілкування, інструментом підвищення свого професійного та особистісного рівня;
- здатність проводити науково-дослідну діяльність з метою отримання нових знань та їх використання для розробки та дослідження автоматизованих систем управління технологічними процесами;

- здатність працювати самостійно і в команді з використанням креативних підходів, налагоджувати комунікаційні зв'язки та міжособистісні взаємодії під час вирішення поставлених завдань, а також здатність до розширення профілю своєї професійної діяльності;
- здатність володіти інструментальними засобами дослідження, отримання, зберігання, обробки науково-технічної інформації та застосовувати її під час вирішення поставлених завдань;
- здатність застосовувати новинки публічних наукових комунікацій з використанням інформаційних технологій задля вирішення поставлених завдань.

Заплановані результати навчання. Програмні результати навчання передбачають спілкування іноземною мовою усно і письмово з наукових питань для підвищення свого фахового та професійного рівня.

У результаті вивчення навчальної дисципліни «Наукова іноземна мова» студент повинен **знати:**

- теоретичні питання граматики іноземної мови для практичного використання в різних видах мовленнєвої діяльності: читанні, мовленні, аудіюванні, письмі;
 - встановлений обсяг лексичних одиниць іноземної мови для монологічного та діалогічного мовлення за загальними темами за фахом;
 - особливості перекладу іноземної науково-технічної літератури (лексичні та граматичні питання перекладу, послідовність роботи);
 - основи ділової іноземної мови;
- особливості курсу іноземної мови спеціального вжитку.

вміти:

- виконувати комунікативні, когнітивні та розвиваючі завдання;
- читати і перекладати оригінальну літературу за фахом, робити лексико-граматичний аналіз прочитаних текстів;
- робити презентації та брати участь у офіційних і неофіційних бесідах для різних форм співробітництва;
- використовувати електронну комунікацію для отримання інформації з фахової літератури і обміну науковою та технічною інформацією;
- усно спілкуватись в монологічній і діалогічній формі за фахом та з суспільно-політичних питань (доповідь, повідомлення, дискусія, тощо);
- письмово спілкуватись на теми, пов'язані з науковою діяльністю та на загально-технічні теми (реферування, анотування, тези, доповіді, тощо);
- вміти використовувати методи та правила управління інформацією та роботу з документами за професійним спрямуванням. Володіти новітніми методиками та сучасними засобами інформаційних технологій.

Методи навчання. Взаємопов'язана діяльність викладача і студента спрямована на засвоєння компетентностей за фахом на іноземній мові і набуття вмінь і навичок з іноземної мови. Використовуються наступні методи навчання: комплексний, комунікативний, аудіолінгвальний, фундаментальний, а також словесний (пояснення, бесіда), наочний (ілюстрація) та практичний.

Форми навчання. Передбачено практичне заняття з індивідуальними, груповими, фронтальними і парними формами навчання. За дидактичними цілями використовуються теоретичні, практичні та комбіновані форми навчання.

4. СТРУКТУРА (ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН) ДИСЦИПЛІНИ

| Назва змістових модулів і тем | Кількість годин, у тому числі | | | |
|---|-------------------------------|---|-----------|-----------|
| | усього | л | п | лаб с/р |
| Змістовий модуль 1. Система вищої освіти. Магістратура. Наукова конференція. | | | | |
| Тема 1: Система вищої освіти в Україні, Англії, США. Наука і сучасність. Видатні вчені і світові дослідження. Грамматика: Артикль. Іменник. Прикметник. Займенник. Числівник. Дієслово, основні форми. | 4 | | 2 | 2 |
| Тема 2: Магістратура. Науково-дослідна робота. Грамматика: Часи англійського дієслова у активному стані та у пасивному стані. Узгодження часів. Модальні дієслова. | 8 | | 4 | 4 |
| Тема 3: Презентація. Грамматика: Неособові форми дієслова. Інфінітив, герундій, дієприкметник та їх звороти. | 12 | | 6 | 6 |
| Тема 4: Наукова конференція. Грамматика: Тестові завдання | 8 | | 4 | 4 |
| Разом за змістовим модулем 1 | 32 | | 16 | 16 |
| Змістовий модуль 2. Академічне іншомовне письмо. Науково-технічна література за фахом. | | | | |
| Тема 1: Академічне іншомовне письмо. Грамматика: Тестові завдання з граматики. | 12 | | 6 | 6 |
| Тема 2: Науково-технічна література зі спеціальності магістрів. Загальнофахова та наукова лексика. Анування та реферування наукових текстів. | 8 | | 4 | 4 |
| Тема 3: Письмовий звіт з тематики магістерського дослідження. | 4 | | 2 | 2 |
| Тема 4: Усна комунікація. Підготовка усної наукової доповіді. | 4 | | 2 | 2 |
| Разом за змістовим модулем 2 | 28 | | 14 | 14 |
| Підготовка до екзамену | 30 | | | 30 |
| Усього годин за семестр | 60 | | 30 | 30 |
| Усього за рік | 90 | | 30 | 60 |

5. ЛЕКЦІЙНИЙ КУРС - не передбачено планом

6. ТЕМИ ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ

| № зан. | Тема занять | Кількість годин |
|--------|--|-----------------|
| 1 | Система вищої освіти в Україні, Англії, США. Наука і сучасність. Видатні вчені і світові дослідження. | 2 |
| 2 - 3 | Магістратура. Науково-дослідна робота. | 4 |
| 4 - 6 | Презентація. | 6 |
| 7 - 8 | Наукова конференція. | 4 |
| 9-11 | Академічне іншомовне письмо. | 6 |
| 12-13 | Науково-технічна література. Особливості перекладу літератури зі спеціальності. Анування і реферування наукових текстів. | 4 |
| 14 | Письмовий звіт з тематики магістерського дослідження. | 2 |
| 15 | Усна комунікація. Підготовка усної наукової доповіді. | 2 |
| | Усього за рік | 30 |

7. ТЕМИ ЛАБОРАТОРНИХ ЗАНЯТЬ – не передбачено планом

8. САМОСТІЙНА РОБОТА

| № п/п | Вид роботи / Назва теми | Кількість годин |
|-------|--|--------------------|
| 1. | підготовка до аудиторних занять | 18 |
| 2. | підготовка до контрольних заходів | 2 |
| 3. | опрацювання розділів програми, які не викладаються на заняттях: - розвиток навичок аудіювання текстів на загальні теми та за фахом з англомовних підручників: слухання текстів та виконання вправ з урахуванням рівня знань магістрів; - граматичні розділи програми: теорія та письмове виконання вправ з підручників з урахуванням рівня знань магістрів; - розвиток навичок читання текстів на загально-технічні та фахові теми та виконання різноманітних вправ на розуміння прочитаного, засвоєння фахової термінології; - написання анкет та анотацій. | 10 |
| 4. | підготовка до екзамену | 30 |
| | Усього за рік | 60 |

9. МЕТОДИ КОНТРОЛЮ

Навчальний процес дисципліни включає наступні засоби діагностики успішності навчання: усний контроль, письмовий контроль, тестовий контроль, методи самоконтролю і самооцінки.

10. ПОРЯДОК ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Розподіл балів за змістовими модулями протягом навчального року:

| Змістовий модуль | № теми | Види завдань | За одиницю контролю | Усього балів |
|--------------------|--------|-----------------------|-----------------------------|--------------|
| Змістовий модуль I | Тема 1 | Читання, переклад | 5 | 25 |
| | | Допоміжна література | 5 | |
| | | Лексичний мінімум | 5 | |
| | | Бесіда за темою | 10 | |
| | Тема 2 | Читання, переклад | 5 | 25 |
| | | Виконання вправ | 5 | |
| | | Лексичний мінімум | 5 | |
| | | Бесіда за темою | 10 | |
| | Тема 3 | Читання | 5 | 25 |
| | | Аудіювання | 5 | |
| | | Письмові завдання | 5 | |
| | | Бесіда за темою | 10 | |
| | Тема 4 | Підготовка до виступу | 5 | 25 |
| | | Усне мовлення | 10 | |
| | | Граматичний тест | 10 | |
| | | | Разом за I змістовий модуль | |

| | | | | |
|---------------------|------------------------------|--|----|-----|
| Змістовий модуль II | Тема 1 | Теоретичний матеріал, конспект | 5 | 25 |
| | | Читання текстів і виконання вправ | 5 | |
| | | Підсумкові завдання | 10 | |
| | | Граматичний тест | 5 | |
| | Тема 2 | Теорія, конспект | 5 | 25 |
| | | Виконання усних і письмових завдань | 5 | |
| | | Читання текстів за фахом | 10 | |
| | | Лексико-граматичний аналіз текстів | 5 | |
| | Тема 3 | Письмовий звіт з програми: | | 30 |
| | | -реферат | 10 | |
| | | -анотація | 5 | |
| | | -терміни | 5 | |
| | Тема 4 | Написання наукової статті або тез | 10 | 20 |
| | | Підготовка доповіді з тематики магістерського дослідження. | 10 | |
| | | Усна наукова доповідь. | 10 | |
| | Разом за II змістовий модуль | | | 100 |

Усього за семестр за 2 змістових модулі

200 : 2 = бали за ПК

Бали розраховуються виходячи з кількості правильно і своєчасно виконаних завдань змістового модуля.

Максимальну кількість балів (90-100) отримує студент, який виконує завдання аудиторної і самостійної роботи у повному обсязі і демонструє відмінне володіння іноземною мовою у всіх видах мовленнєвої діяльності.

72-89 балів отримує студент, який виконує завдання змістового модуля в обсязі 80%, але має 15-20% помилок при виконанні граматичних завдань та завдань з читання, мовлення, аудіювання та письма.

69-73 балів отримує студент, який виконує завдання змістового модуля в обсязі 70%, але має до 30% помилок при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності та з граматики.

60-68 балів отримує студент, який виконує завдання змістового модуля в обсязі 60%, але має до 40% помилок при виконанні граматичних завдань і завдань з різних видів мовленнєвої діяльності.

Система розподілу балів на екзамені:

- | | |
|---|-----------|
| 1. Читання та письмовий переклад автентичного тексту за фахом з іноземної мови за допомогою словника (1000-1200 знаків за 45 хвилин). | 55 балів |
| 2. Читання загально-наукового тексту (1500 знаків) без словника і написання анотації (500 знаків за 20 хвилин). | 15 балів |
| 3. Повідомлення за темою своєї науково-дослідної роботи. | 20 балів |
| 4. Бесіда на тему за фахом. | 10 балів |
| Разом: | 100 балів |

Критерії оцінок знань студентів на екзамені:

| Рівень знань | Переклад тексту | Оглядове читання тексту та написання анотації | Повідомлення за темою науково-дослідної роботи | Бесіда на тему за фахом | Разом |
|--|-----------------|---|--|-------------------------|----------|
| Студент виконав переклад тексту з іноземної мови граматично та стилістично вірно, у повному обсязі, про-демонстрував відмінне володіння іноземною мовою при мовленні на зазначену тему із залученням додаткового матеріалу по темі. | 49 - 55 | 14 - 15 | 18 - 20 | 9 - 10 | 90 - 100 |
| Студент виконав переклад тексту з іноземної мови на рідну мову в цілому граматично та стилістично вірно, у повному обсязі, але має до 15% похибок у перекладі, котрі не заперечують змісту тексту і продемонстрував дуже добре володіння іноземною мовою при мовленні на зазначену тему. | 46 - 48 | 12 - 14 | 16 - 18 | 8 - 9 | 82 - 89 |
| Студент виконав переклад тексту з іноземної мови на рідну мову в обсязі 80%, має до 20% похибок у перекладі і продемонстрував добре володіння іноземною мовою при мовленні на зазначену тему. | 40 - 45 | 11 - 12 | 16 | 8 | 75 - 81 |
| Студент виконав переклад тексту з іноземної мови на рідну мову в обсязі 70%, має до 30% похибок у перекладі і продемонстрував задовільне володіння іноземною мовою при мовленні на зазначену тему. | 37- 39 | 10 -11 | 15 | 7 | 69 - 74 |
| Студент виконав переклад тексту з іноземної мови на рідну мову в обсязі 60%, має до 40% похибок у перекладі і продемонстрував задовільне володіння іноземною мовою при мовленні на зазначену тему. | 33 - 36 | 9 - 10 | 12 - 15 | 6 - 7 | 60 - 68 |

Підсумкова оцінка з дисципліни за семестр дорівнює екзаменаційній оцінці. До здачі екзамену допускаються студенти, які склали I і II змістові модулі.

11. ПОЛІТИКА КУРСУ

Порядок зарахування пропущених занять. Магістри самостійно вивчають матеріал і готуються до співбесіди за темою пропущеного, практичного заняття в зазначений викладачем час. Наявність конспекту та виконання усних та письмових завдань з тем дисципліни є обов'язковими.

Нарахування балів у випадках несвоєчасного виконання завдань.

У разі відсутності студента на контрольному заході, його результат дорівнює 0 балів. Якщо студент має поважну причину (хвороба, відрадження на наукову конференцію, донорство та виконання державних обов'язків), йому дозволяється скласти екзамен в додатково зазначений викладачем час.

Дотримання академічної доброчесності здобувачами освіти передбачає:

- самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання;
- посилення на джерела інформації у разі запозичень ідей, тверджень, відомостей;
- недопустимість підписів викладачів у залікових книжках, відомостях, тощо;
- заборону використання під час контрольних заходів заборонених допоміжних матеріалів або технічних засобів (шпаргалки, мікронавушники, телефони, планшети тощо).

За порушення принципів академічної доброчесності здобувачі освіти притягуються до відповідальності:

- повторне проходження оцінювання (контрольної роботи, іспиту, тощо);
- повторне проходження навчального курсу;
- відрахування із навчального закладу.

Поведінка в аудиторії.

Вивчення дисципліни вимагає від студентів: обов'язкового відвідування практичних занять. Студенти повинні дотримуватися правил поведінки на заняттях згідно статуту академії (неприпустимість пропусків, запізнь, обов'язкового відключення телефонів та ін.)

Брати активну участь на заняттях у засвоєнні необхідного мінімуму навчальної роботи та знань.

У випадку надзвичайних ситуацій (епідемії, пандемії, стихійного лиха, введення надзвичайного стану і т. п.) студенти повинні беззаперечно виконувати правила поведінки, які приведені в інструкціях для ситуацій, що наступили.

12. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна

1. Evans, V., Dooley, J., Wright, S. Career Paths: Information Technology. – Express Publishing, 2012.
2. Boeckner, K., Charles Brown, P. Oxford English for Computing. – Oxford University Press, 2012.
3. Glendinning, E., McEwan, J. Oxford English for IT. – Oxford University Press.
4. Brieger, N., Pohl, A. Technical English: Vocabulary and Grammar. – Summerstown Publishing, 2008.
5. Murphy, R. English grammar in use. – Cambridge University Press, Fourth Edition, 2015.
6. Grussendorf, M. English for Presentations. – Oxford University Press, 2007.
7. Powell, M. Dynamic Presentations. – Cambridge University Press, 2011.
8. Zemach, Dorothy E. Academic Writing. – Macmillan Education, 2005.
9. Hogue, A., Oshima, A. Writing academic English. – Pearson Longman, 2006.
10. Tamzen, A. Cambridge English for Scientists. – Cambridge University Press, 2011.

11. Максимук В.М. Англійська мова для аспірантів і науковців. - Львів: ЛНУ, 2012.
12. Методичні вказівки до практичних занять та самостійної роботи з англійської мови за темою «Наукова конференція» для студентів ступеня магістра усіх спеціальностей / Укладачі: Дружиніна Л. В., Шашкіна Н. І., Соколова К. В. - Дніпро: ПДАБА, 2017.
13. Методичні вказівки до практичних занять та самостійної роботи з англійської мови за темою «Наука і сучасність» для студентів ступеня магістра усіх спеціальностей денної та заочної форм навчання/ Укладачі: Дружиніна Л.В., Шашкіна Н.І., Соколова К.В.- Дніпро: ПДАБА, 2017.
14. Методичні вказівки до практичних занять та самостійної роботи з анотування та реферування наукової літератури англійською мовою для студентів ступеня магістра та аспірантів денної та заочної форми навчання / Укладачі: Дружиніна Л. В., Шашкіна Н. І., Соколова К. В. - Дніпро: ПДАБА, 2018.
15. Ashley, A. Oxford Handbook of Commercial Correspondence. – Oxford University Press, 2008.
16. Байбакова І. М. Getting on in English (Intermediate). – Львів: Бескід, 2008.


Допоміжна

1. Evans, V., Dooley, J., Kennedy, W. Career paths: Computing. - Express Publishing, 2012.
2. Smirnova, N., Uydelson M. English for Computer Science students. – Moscow, 2017.
3. Bohamy, D. Technical English. Levels 3, 4. – Pearson, 2013.
4. Thomson, A. J., Martinet, A. V. A Practical English Grammar. – Oxford University Press, 2007.
5. Alexander, L.G. Longman English Grammar Practice (for intermediate students). Twentieth impression. – Longman, 2003.
6. Bailey, S. Academic writing: a handbook for international students. – Routledge, 2011.
7. Oxford Advanced Learner's Dictionary. – Oxford University Press, 2014.
8. Longman Dictionary of Contemporary English. – Pearson, 2014.
9. Англо-українські, українсько-англійські словники.

13. INTERNET - РЕСУРСИ

1. www.library.stanford.edu
2. http://www.most.org/wp-content/uploads/2016/04/Technical_Reading-1.pdf
3. <http://perfect-english-grammar.com>
4. <https://www.english4it.com>

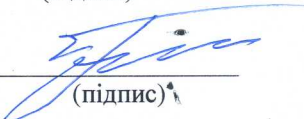
Розробники



(підпис)

(Л. В. Дружиніна)
(К. В. Соколова)

Гарант освітньої програми



(підпис)

(В. С. Ткачов)

Силабус затверджено на засіданні кафедри іноземних мов
Протокол від « 23 » 09 2020 р. № 2